“Sehet! Wir gehn hinauf gen Jerusalem” BWV 159

|  |  |
| --- | --- |
| 1. [Jesus]*Sehet!*[Der Gläubige]Komm, schaue doch, mein Sinn,Wo geht dein Jesus hin?[Jesus]*Wir gehn hinauf*[Der Gläubige]O harter Gang! hinauf?O ungeheurer Berg, den meine Sünden zeigen!Wie sauer wirst du müssen steigen![Jesus]*Gen Jerusalem*.[Der Gläubige]Ach, gehe nicht!Dein Kreuz ist dir schon zugericht,Wo du dich sollst zu Tode bluten;Hier sucht man Geisseln vor, dort bindt man Ruten;Die Bande warten dein;Ach, gehe selber nicht hinein!Doch bliebest du zurücke stehen,So müsst ich selbst, nicht nach Jerusalem,Ach, leider in die Hölle gehen. | 1. [Jesus]*See!*[Believer]Come, do behold, [o] my sense [of good and evil]:Where is your Jesus going?[Jesus]*We are going up*[Believer]O harsh course [that my Jesus goes upon]! Up?O monstrous mountain [Golgotha] that my sins point to!How arduously will you [Jesus] have to climb![Jesus]*To Jerusalem [for my final Passover]*.[Believer]Ah, do not go!Your cross has already been built for you,Where [for my salvation] you shall bleed yourself to death;Here whips are sought, there rods are bound;The bonds [of confinement] await you;Ah, do not [let] yourself enter [this confinement]!Yet, were you to hold back [from your destiny],Then I myself would have to go, not to [the heavenly] Jerusalem[But], ah, alas into hell. |
| 2. Ich folge dir nach**Ich will hier bei dir stehen,****Verachte mich doch nicht!** Durch Speichel und Schmach;**Von dir will ich nicht gehen,** Am Kreuz will ich dich noch umfangen,**Bis dir dein Herze bricht.** Dich lass ich nicht aus meiner Brust,**Wenn dein Haupt wird erblassen****Im letzten Todesstoss,** Und wenn du endlich scheiden musst,**Alsdenn will ich dich fassen** Sollst du dein Grab in mir erlangen.**In meinen Arm und Schoss.** | 2. I [shall] follow after you**I will stand here with you;****Do not despise me.** Through [all your endurance of] spittle and humiliation;**I will not go from you,** I will still embrace you on the cross;**[Even] to the point [where] your heart breaks.** I will not let you [go] from my breast;**When your face turns pale****In the final deathblow,**  And when you must finally depart [this earthly life],**Then I will hold you** You will find your grave in me [in my heart].**In my arms and bosom.** |
| 3. Nun will ich mich,Mein Jesu, über dichIn meinem Winkel grämen;Die Welt mag immerhinDen Gift der Wollust zu sich nehmen,Ich labe mich an meinen TränenUnd will mich eher nichtNach einer Freude sehnen,Bis dich mein AngesichtWird in der Herrlichkeit erblicken,Bis ich durch dich erlöset bin;Da will ich mich mit dir erquicken. | 3. I will now,My Jesus, grieve over youIn my [little] corner;The world may again and againPartake of pleasure’s poison;[But] I [ever] refresh myself in [the drinking of] my tears,And will notLong for any joyBefore [the time when] my countenanceWill look upon you in glory,Before, through you, I am redeemed;There [in heaven] I will restore myself with you. |
| 4. Es ist vollbracht,Das Leid ist alle,Wir sind von unserm SündenfalleIn Gott gerecht gemacht.Es ist vollbracht,Nun will ich eilenUnd meinem Jesu Dank erteilen,Welt, gute NachtEs ist vollbracht! | 4. It is accomplished;The suffering [of Jesus on the cross] is over;In God we are [by faith] justified [for salvation]From our fall into sin [through Adam and Eve].It is accomplished;Now I will hurryAnd give thanks to my Jesus;World, good night;It is accomplished. |
| 5. **Jesu, deine Passion** **Ist mir lauter Freude,** **Deine Wunden, Kron und Hohn** **Meines Herzens Weide;** **Meine Seel auf Rosen geht,** **Wenn ich dran gedenke,** **In dem Himmel eine Stätt,** **Mir deswegen schenke.** | 5. **Jesus, your Passion****Is pure joy to me;****Your wounds, crown [of thorns], and scorn****[Are] my heart’s pasture;****My soul walks on roses****When I reflect on it [your Passion];****Grant me a place in heaven****Because of it.** |
| Christian Friedrich Henrici (Picander) | (transl. Michael Marissen and Daniel R. Melamed) |

****

Scan or go to [www.bachcantatatexts.org/BWV159](http://www.bachcantatatexts.org/BWV159) for an annotated translation